

OGGETTO: SERVIZIO CIVICHE SCUOLE ARTISTICHE E DI LINGUE. APPROVAZIONE CONTRATTO DI SERVIZIO CON "L'AGENZIA" FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO" PER L'ANNO SCOLASTICO 2008/2009.

IL CONSIGLIO COMUNALE

- Visti i principi contenuti nel Libro Verde sui servizi di interesse generale del 21/5/2003 della Commissione Europea;
- Vista la sentenza della Corte Costituzionale 27 luglio 2004, n. 272;
- Visto il Decreto Legislativo n. 267 del 2000;
- Visto l'art. 35 del vigente Statuto comunale;
- Vista la relazione del Settore Cultura, ufficio Civiche Scuole, ed accogliendone le conclusioni, con la quale si propone di approvare l'allegato Contratto di Servizio con AFOL Nord Milano per la gestione delle Civiche Scuole Artistiche e di Lingue per il periodo 01/09/2008 – 31/07/2009 che disciplina le modalità economiche, organizzative, di controllo e responsabilità fra le parti;
- Visti la Convenzione e lo Statuto di AFOL Nord Milano approvato con deliberazione di Consiglio Comunale n. 23 del 26.03.2007, nonché la Convenzione stipulata con i Comuni consorziati di Bresso, Cinisello Balsamo, Cologno Monzese, Paderno Dugnano, Sesto San Giovanni e la Provincia di Milano;
- Visti i pareri espressi a norma dell'art. 49, comma 1, del D. Lgvo 18.8.2000 n. 267 e successive modifiche e integrazioni;
- Richiamato l'art.134, IV comma del D.lgs n.267/2000 e successive modificazioni e integrazioni

DELIBERA

- 1) di affidare ad Afol Nord Milano, in via sperimentale, il servizio delle Scuole Civiche Artistiche e di Lingue per l'anno scolastico 2008/2009;
- 2) di approvare l'allegato Contratto di Servizio con Afol Nord Milano per la gestione delle Civiche Scuole Artistiche e di Lingue per il periodo 01/09/2008 – 31/07/2009 che disciplina le modalità economiche, organizzative, di controllo e responsabilità fra le parti;
- 3) di approvare la spesa complessiva di € 614.786,01.= da erogare ad Afol Nord Milano per la gestione del servizio oggetto del Contratto di cui € 30.000,00 per l'espletamento delle funzioni oggetto del Contratto di servizio;
- 4) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile.

La delibera è stata approvata all'unanimità dei votanti con i voti favorevoli dei gruppi: ULIVO, PRC, VERDI, ITV, COMUNISTI IT., SINISTRA DEM. Astenuti: FI, AN, GRUPPO PASINI PER SESTO. Assenti: AN.

OGGETTO: SERVIZIO CIVICHE SCUOLE ARTISTICHE E DI LINGUE. APPROVAZIONE CONTRATTO DI SERVIZIO CON "L'AGENZIA FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO" PER L'ANNO SCOLASTICO 2008/2009.

RELAZIONE

La nostra città è una delle pochissime in Italia ad avere quattro Scuole Civiche, Arte, Danza, Musica e Lingue; esse sono state fondate nel dopoguerra e sono ormai parte della tradizione culturale di Sesto San Giovanni. E' fonte di orgoglio per la nostra città il prezioso lavoro delle quattro scuole, che hanno saputo essere sempre al passo con i tempi, anche con l'utilizzo delle nuove tecnologie a supporto dell'insegnamento.

L'Amministrazione Comunale nel tempo ha sempre scelto di sostenere in questa città, ritenuta solo del lavoro e delle fabbriche, l'attività artistica e culturale delle quattro scuole anche di fronte a problemi di carattere economico organizzativo, a fronte anche di un'ampia e consolidata partecipazione degli utenti.

I dati relativi all'anno scolastico in corso possono così riassumersi:

SCUOLA	N.utenti s.2007/2008	N.Docenti a.s. 2007/2008	N.Addetti Segreteria e Custodia	N.Direttori Coordinatori
ARTE "F.FARUFFINI"	171	8 Docenti 2 Modelle	1 segretaria 1 addetto alla custodia	1
DANZA "A.MILLOSS"	172	7	1 segretaria	1
MUSICA "G.DONIZETTI"	339	30	1 Segretaria 1 addetto alla custodia	1
LINGUE "H.ARENDT"	367	24	1 segretaria 1 addetto alla custodia	1
TOTALE	1049	69 Docenti e 2 modelle	4 segretarie e 2 custodi	4

La disciplina che l'ordinamento ha riservato nel corso del tempo alla categoria dei servizi pubblici locali, tra cui rientra il servizio delle scuole civiche, ha subito nel corso del tempo importanti e sostanziali modifiche.

L'art. 35 della Legge Finanziaria 2002, aveva distinto i servizi pubblici di rilevanza economica e di rilevanza non economica, cui corrispondevano due modelli organizzativi delineati rispettivamente nell'art. 113 e nell'art. 113 bis del T.U.E.L. (D.Lgs. n. 267 del 2000).

Tale modifica normativa sostituiva la precedente distinzione tra servizi pubblici locali di "rilevanza industriale " e servizi pubblici locali privi di rilevanza industriale".

I citati articoli 113 e 113 bis hanno introdotto una distinzione sostanziale: i servizi a rilevanza economica si fondano sulla privatizzazione e sulla liberalizzazione e in particolare sulla tutela della concorrenzialità del mercato, mentre i servizi a rilevanza non economica si fondano sulla possibilità di affidamento diretto e quindi sul riconoscimento di una preminenza nel mercato locale sottratto in tal modo alla concorrenza.

La qualifica di servizio pubblico locale privo di rilevanza economica viene attribuita direttamente dal terzo comma dell'art. 113 bis del T.U.E.L. soltanto ai servizi di cultura e tempo libero.

Pertanto gli altri servizi, anche se non classificati dalla legge, per essere considerati tali, devono essere ispirati a finalità non economiche, etiche e solidaristiche rivolte a realizzare fini sociali e a promuovere lo sviluppo economico e sociale della comunità.

Il quadro di riferimento normativo relativo ai servizi pubblici privi di rilevanza economica è stato azzerato dalla sentenza della Corte Costituzionale n. 272 del 27 luglio 2004 la quale ha dichiarato l'illegittimità

costituzionale dell'art. 113 bis del D.L.gs. n. 267/2000 nel testo introdotto dal 15 comma dell'art. 35 della Legge Finanziaria 448/2001.

La Corte Costituzionale nella detta sentenza ha affermato, tra le altre cose, che tale disposizione era illegittima perché disciplinava in modo dettagliato la materia dei servizi pubblici locali privi di rilevanza economica per i quali non sussiste alcuna esigenza di tutela della libertà di concorrenza.

La Corte nella predetta sentenza ha infatti aderito alle conclusioni cui era pervenuta la Commissione Europea nel Libro Verde sui servizi di interesse generale del 21/5/2003 che ha affermato che le norme sulla concorrenza si applicano soltanto alle attività economiche.

Essendo venuto meno il riferimento normativo nazionale con la dichiarazione di incostituzionalità dell'art. 113 bis del Dlgs 267/00 e nel contempo la circostanza che per la natura non economica di tali servizi non sussiste l'esigenza di tutela della libertà di concorrenza, è consentito ad ogni Ente locale la possibilità di determinare autonomamente il modello di gestione di tali servizi.

Conservando ancora la loro efficacia gli art. 30,31,32 e 114 del Testo Unico che disciplinano rispettivamente le convenzioni, i consorzi tra comuni per la gestione dei servizi, le unioni di comuni, le istituzioni e le aziende speciali, ogni Ente locale può gestire i servizi privi di rilevanza economica in modo autonomo.

Dal momento che le scuole civiche, quale servizio pubblico locale, caratterizzate da assenza di uno scopo precipuamente lucrativo e da presenza di finalità etiche e solidaristiche rivolte a promuovere lo sviluppo della comunità, possono essere ricondotte alla categoria dei servizi a rilevanza non economica, è data facoltà all'Amministrazione comunale di determinare autonomamente il modello gestionale che ritiene più adeguato.

Il modello organizzativo che l'Amministrazione comunale ha adottato finora per la gestione delle scuole civiche, è stato quello della gestione in economia, anche se nel tempo la crescente complessità organizzativa e gestionale ha posto la necessità di una riflessione sull'adozione di un diverso modello di gestione.

Tant'è che con deliberazione di Consiglio Comunale n. 23 del 26.03.2007 l'Amministrazione ha aderito alla costituzione dell'Azienda Speciale Consortile denominata "Agenzia per la Formazione, l'Orientamento e il Lavoro Nord Milano – AFOL", soggetto giuridico nato dalla volontà di diversi Enti pubblici territoriali, tra i quali la Provincia di Milano, di gestire i servizi al lavoro e alla formazione nel territorio del nord Milano.

I principi contenuti nell'atto di convenzione stipulato tra i diversi Enti che hanno aderito prevede:

al punto 2. la possibilità di attribuire all'Agenzia compiti di attuazione e gestione di attività/interventi connessi alla formazione professionale, orientamento e politica del lavoro;

al punto 2. f) la possibilità per l'Agenzia di svolgere "attività/servizi attribuiti dagli Enti consorziati o richiesti da terzi;

al punto 2. g) la possibilità di Agenzia di svolgere iniziative per l'istruzione degli adulti;

al punto 15.b) l'impegno degli Enti convenzionati ad attivare un progressivo percorso teso ad assegnare all'Agenzia il complesso di attività coerenti con lo scopo sociale della stessa, che sono attualmente oggetto di esternalizzazione e/o gestione diretta da parte dei soci. Tale percorso sarà attivato in una logica di razionalizzazione dei servizi e delle erogazioni, di ridefinizione dei costi e di maggiore efficacia delle azioni.

Inoltre, lo statuto della costituita Azienda Speciale Consortile AFOL, precisamente all'art. 2, ricomprende nello scopo della stessa "l'elevazione culturale e professionale dei cittadini occupati e inoccupati e la promozione dell'esercizio del diritto al lavoro attraverso l'erogazione di servizi e attività destinate tra l'altro alla formazione, prevedendo all'art. 6 dello stesso statuto "di versare in relazione a servizi erogati dall'Agenzia corrispettivi variabili in attuazione di contratti di servizio o convenzioni stipulati per la gestione di servizi ed interventi.

In tal modo si configura possibile affidare ad AFOL la gestione delle scuole civiche, consentendo così di sperimentare un diverso modello gestionale che potrà portare a significativi vantaggi sia in termini di razionalizzazione delle risorse (auspicando in questo senso creazioni di reti di collaborazione strutturata tra Provincia e Comuni per la gestione unitaria di servizi che rivestono interesse sovracomunale), sia in termini di qualità dovuti all'accreditamento di tale agenzia formativa.

Pertanto, anche in esito alle novità normative introdotte con la legge finanziaria del 2008 relative alle limitazioni a cui sono soggetti gli Enti locali relative al conferimento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa e consulenziale, consolidato strumento al quale l'Amministrazione comunale è ricorsa per la gestione del personale docente e non docente delle scuole civiche, (scelta compiuta in relazione alla peculiarità di tali incarichi, dal momento che il monte ore variabile ed esiguo non consente di ipotizzare la diversa strada del contratto di lavoro dipendente), l'Amministrazione Comunale, ha incaricato gli uffici competenti, di avviare le procedure per affidare la gestione del servizio delle scuole civiche all'Agenzia per la Formazione, l'Orientamento e il Lavoro Nord Milano – AFOL”, predisponendo il relativo contratto di servizio.

In data 19 maggio 2008 è stata data informazione alle OO.SS., in ottemperanza all'art. 7 del CCNL 01/04/1999, in merito all'oggetto della presente deliberazione ed in tale occasione, ritenendosi soddisfatte delle informazioni ricevute e delle modalità di espletamento di Servizio, le OO.SS. hanno comunicato di non richiedere la concertazione.

Alla luce di quanto sopra si propone di affidare, in via sperimentale, il servizio delle scuole civiche all'“Agenzia per la Formazione, l'Orientamento e il Lavoro Nord Milano – AFOL”, approvando il relativo contratto di servizio di cui di seguito si riportano i termini essenziali:

- durata sperimentale di 1 anno scolastico a partire dal 1 settembre 2008 fino al 31 luglio 2009;
- funzioni di indirizzo, vigilanza e controllo esercitate dal Comune a garanzia della qualità dei servizi erogati
- rilevazione trimestrale attraverso customer satisfaction del miglioramento del servizio;
- politica tariffaria di esclusiva pertinenza del Comune;
- rapporti economici: per l'espletamento delle funzioni oggetto del contratto di servizio, il Comune corrisponderà ad AFOL Nord Milano un corrispettivo di € 30.000,00.= all'anno e la somma di € 584.786,01.= per la gestione complessiva del servizio;
- possibilità, qualora si rendesse necessario prima della scadenza, di procedere a modifiche e aggiornamenti del contratto di servizio.

La spesa di € 614.786,01 è da impegnare sul Capitolo 1219/30 “Civiche Scuole Prestazioni di servizi” anni 2008 e 2009 come segue:

- anno 2008 € 135.000,00
- anno 2009 € 479.786,01

Il Direttore del servizio Cultura
e del Servizio Bibliotecario Urbano
Patrizia Morandi

Sesto San Giovanni 29/05/2008

**CONTRATTO DI SERVIZIO
TRA IL COMUNE DI SESTO SAN GIOVANNI
E**

L'AGENZIA FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO

L'anno duemilaotto, il giorno del mese in Sesto San Giovanni Piazza della Resistenza 20 presso la sede del Comune

TRA

L'Amministrazione del Comune di Sesto San Giovanni di seguito denominata Comune, codice fiscale 02253930156, nella persona

E

L'Agenzia Formazione Orientamento e Lavoro Nord Milano, con sede legale in Sesto San Giovanni, Via , di seguito denominata Afol Nord Milano nella persona del

Premesso

- che il Consiglio Comunale ha adottato la Deliberazione n. in data avente oggetto ;
- che ai sensi della vigente normativa i rapporti tra il Comune e Afol Nord Milano devono essere disciplinati con apposito Contratto di Servizio;
- che occorre disciplinare i rapporti tra il Comune e Afol Nord Milano per quanto attiene l'affidamento delle attività contenute nel presente Contratto di Servizio.

Stipulano e convengono quanto segue:

Art. 1 – Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante del presente Contratto di Servizio, di seguito nominato per brevità Contratto.

Art. 2 – Struttura del Contratto

Il Contratto si articola in quattro parti secondo la seguente struttura logica:

I Parte – Durata e oggetto

II Parte – Obiettivi, modalità e impegno delle parti

III Parte – Sistema di monitoraggio e controllo

IV Parte – Disposizioni varie

PARTE PRIMA – DURATA E OGGETTO

Art. 3 – Durata

Il Contratto ha validità dal 1° settembre 2008 al 31 luglio 2009.

Art. 4 – Oggetto

Il Contratto prevede e disciplina, ai sensi delle vigenti disposizioni legislative dello Statuto del Comune e di quello di Afol Nord Milano, i rapporti fra Comune e Afol Nord Milano in merito all'affidamento delle attività di gestione delle quattro Scuole Civiche cittadine e per lo svolgimento dei corsi dettagliati nelle Tabelle A1, A2, A3, A4

Civica Scuola d'Arte "Federico Faruffini"

Civica Scuola di Danza "A.Milloss"

Civica Scuola di Musica "G.Donizetti"

Civica Scuola di Lingue "H.Arendt"

Il servizio oggetto dell'affidamento è:

attività di docenza

attività di direzione

attività di segreteria

attività di custodia (ad eccezione della custodia della Civica Scuola di Danza).

I servizi e le attività devono essere prestati secondo le modalità indicate nelle Tabelle A1, A2, A3, A4.

PARTE SECONDA – OBIETTIVI, MODALITA' E IMPEGNI DELLE PARTI

Art. 5 – Obiettivi

Le quattro Civiche Scuole funzionano nella Città di Sesto San Giovanni da oltre cinquant'anni, con successo e gradimento da parte di oltre milleduecento studenti all'anno, una fucina di attività artistiche e culturali che ha sempre saputo soddisfare il bisogno di cultura espresso.

L'affidamento ad Afol Nord Milano delle parti di cui al precedente articolo ha come obiettivo quello di allargare un'offerta integrata delle attività delle Civiche scuole, garantendo un miglioramento del livello di erogazione dei servizi, nel rispetto delle direttive impartite dai singoli direttori delle scuole in accordo con il Comune, contemplando anche la possibilità, se compatibile con il quadro economico di riferimento, di utilizzare sedi di proprietà di Afol Nord Milano per lo svolgimento di corsi che non potessero trovare accoglienza nelle attuali quattro Civiche Scuole.

Il miglioramento del livello e della qualità dei servizi oggetto del presente Contratto, percepito dall'utente, sarà verificato tramite la rilevazione di una *customer satisfaction*, con apposita indagine conoscitiva effettuata con cadenza trimestrale in ciascuna scuola dal Comune e da Afol Nord Milano.

Art. 6 – Prerogative del Comune

Sono riservate al Comune, le funzioni di indirizzo, vigilanza e controllo dell'operato di Afol Nord Milano, nell'espletamento delle attività e di esercizio del servizio, al fine di assicurare che i livelli e le condizioni di erogazione siano conformi al Contratto e comunque adeguati alle esigenze degli utenti.

Art. 7 – Disposizioni generali relative al personale

Le assunzioni del personale necessarie allo svolgimento del servizio oggetto del presente Contratto vengono espletate da Afol Nord Milano. Nelle assunzioni del personale docente e non docente Afol Nord Milano terrà conto prioritariamente dell'esigenza di garantire la continuità didattica e organizzativa pregressa.

Afol Nord Milano si impegna a riconoscere al personale docente e non docente le medesime condizioni contrattuali economiche attualmente in essere, fatta salva la possibilità, in accordo tra le parti, di concordare diverse condizioni economiche migliorative.

Art. 8 – Relazioni economico finanziarie

Per l'erogazione dei servizi, di cui al presente Contratto, il Comune corrisponderà ad Afol Nord Milano i seguenti importi, commisurati alla retribuzione del personale, fatta salva la possibilità di cui al precedente art. 7.

ANNO SCOLASTICO 2008/2009	IMPORTO
Direzioni	€ 62.080,00
Docenti	€ 425.837,18
Segreteria	€ 38.063,07
Custodia	€ 58.805,7
Totale	€ 584.786,01

Espletamento funzioni oggetto del Contratto di servizio € 30.000,00

Gli importi sopra indicati sono dettagliati nell'allegata Tabella B.

Il pagamento del corrispettivo sarà effettuato con un acconto nel mese di settembre 2008 per € 135.000,00 con successivo acconto nel mese di gennaio 2009 per € 350.000,00 e un saldo a fine luglio 2009 dietro presentazione di regolare rendiconto delle spese sostenute da Afol Nord Milano corredato da un dettaglio delle voci economiche, spese che comunque non potranno superare l'importo contrattuale stabilito.

Il corrispettivo a *forfait* sopra indicato si potrà proporzionalmente modificare in corrispondenza di quanto segue:

- modificazioni quantitative degli utenti iscritti alle quattro Civiche Scuole;
- per l'avvio, previa deliberazione del Comune, di nuovi servizi e/o nuove modalità di svolgimento del servizio si provvederà ad un'appendice del presente Contratto;
- modifiche concordate fra le parti delle condizioni economiche contrattuali del personale.

Art. 9 – Impegni di Afol Nord Milano

Al fine di facilitare la regolare pianificazione ed erogazione del servizio oggetto del Contratto, Afol Nord Milano:

- indica al Comune i propri responsabili, ai quali sarà attribuita l'autonomia necessaria ad affrontare e risolvere i problemi operativi e di coordinamento interni;
- si impegna a rendere disponibile il personale qualificato allo svolgimento delle attività relative ai servizi ausiliari di cui al precedente articolo 6;
- garantisce il rispetto dei tempi previsti per la realizzazione degli interventi relativi all'erogazione dei servizi medesimi;
- manleva e garantisce il Comune da qualsiasi pretesa di terzi connessa o comunque derivante dallo svolgimento di qualsiasi attività inerente i servizi oggetto del presente Contratto.

Nella erogazione dei servizi medesimi, Afol Nord Milano si impegna a far osservare le leggi vigenti, le disposizioni regolamentari del Comune e le direttive formulate con apposita determinazione dirigenziale.

Art. 10 – Impegni del Comune

Il Comune si impegna a fare quanto necessario per consentire la più efficiente e rapida erogazione dei servizi oggetto del presente Contratto. In particolare si obbliga a:

- mettere a disposizione di Afol Nord Milano le sedi delle quattro Civiche Scuole e tutti i beni relativi allo svolgimento dei servizi in esse contenuti;
- sostenere direttamente le spese di riscaldamento, acqua potabile, energia elettrica e telefono, e quelle derivanti dal materiale di pulizia delle scuole che sarà direttamente fornito;
- gestire i ricavi derivanti dallo svolgimento del servizio e delle attività collaterali, accessori, integrativi e complementari al servizio oggetto del presente Contratto;
- predisporre, unitamente ad Afol Nord Milano, i programmi didattici delle Civiche Scuole;
- effettuare in propri locali e con propri mezzi le iscrizioni, comunicando al termine delle stesse il numero degli utenti iscritti suddivisi per ogni scuola e per ciascun corso prescelto, e indicando il fabbisogno del personale docente necessario nonché il monte ore settimanale da assegnare a ciascun docente, unitamente al monte ore relativo all'extradocenza;
- tenere la contabilità delle rette introitate e verificare, alle scadenze indicate, gli eventuali mancati pagamenti procedendo con gli atti necessari;
- gestire eventuali rimborsi per la mancata frequenza e le riduzioni delle rette secondo i dettami regolamentari comunali;
- provvedere con atti propri alle necessità delle quattro scuole, nello specifico: acquisto di beni, prestazione di servizi (noleggio e accordature strumenti musicali, manutenzione laboratorio linguistico e similari);
- gestire la contabilità e l'amministrazione del fondo cassa delle Civiche Scuole;
- mantenere le relazioni con l'utenza;

- predisporre la stampa e l'invio all'utenza del materiale relativo alle iscrizioni e alla modalità di accesso al servizio;
- organizzare gli eventi culturali delle quattro Civiche Scuole e del saggio biennale della scuola di Danza.

Art. 11 – Politica Tariffaria

La politica tariffaria è di esclusiva pertinenza del Comune che in piena autonomia fissa la tassa di iscrizione e la retta di frequenza. In particolare le iscrizioni e le relative rette saranno gestite e introitate dal Comune.

PARTE TERZA – SISTEMA DI MONITORAGGIO E CONTROLLO

Art. 12 – Politica della qualità

Afol Nord Milano, in accordo con il Comune, si impegna a perseguire una politica orientata al miglioramento della qualità dell'offerta dei servizi agli utenti delle Civiche Scuole.

Al fine di perseguire le finalità sopraindicate Afol Nord Milano, in accordo con il Comune, si impegna a perseguire una politica orientata al miglioramento della qualità dell'offerta dei servizi agli utenti delle Civiche Scuole inserendo nel Sistema di Gestione Qualità di Afol Nord Milano, che è in fase di elaborazione, specifico riferimento a quanto oggetto del presente Contratto.

PARTE QUARTA – DISPOSIZIONI VARIE

Art. 13 – Poteri di verifica

Il Comune ha la facoltà di verificare la corretta applicazione di quanto stabilito dal presente Contratto e a tal fine potrà in qualsiasi momento richiedere ad Afol Nord Milano informazioni e dati sulle attività svolte, potrà inoltre presentare proposte di miglioramento dei servizi oggetto del presente Contratto.

Art. 14 – Cessione del Contratto

Afol Nord Milano non può cedere a terzi i diritti nascenti dal presente Contratto.

Art. 15 – Risoluzione del Contratto

Il Comune può procedere alla risoluzione del presente Contratto ed alla revoca dell'affidamento dei servizi nei seguenti casi :

- in caso di dichiarazione dello stato di insolvenza o di fallimento di Afol Nord Milano;
- in caso di gravi e reiterati inadempimenti nella gestione e/o nella esecuzione del presente Contratto qualora imputabili alla diretta responsabilità di Afol Nord Milano e tali da pregiudicare in modo rilevante l'erogazione e la qualità dei servizi.

Prima di pronunciare la revoca dell'affidamento del servizio il Comune:

- notifica ad Afol Nord Milano una diffida nella quale prescrive di rimuovere immediatamente la causa dell'inadempimento, ed un termine di dieci giorni dalla notifica per le eventuali controdeduzioni;
- prende atto delle motivazioni di Afol Nord Milano relativamente all'inadempimento;
- procede alla risoluzione del Contratto se queste ultime sono considerate non valide.

E' facoltà del Comune, qualora Afol Nord Milano non abbia provveduto ad eliminare le cause di inadempimento e si proceda alla risoluzione del Contratto, pretendere dalla stessa la rifusione delle spese, oneri e danni subiti.

Art. 16 – Rinnovo, modifiche e aggiornamenti

Le parti si riservano la facoltà di procedere al rinnovo del presente Contratto per un periodo non superiore a quello originario.

Entro due mesi precedenti la data di scadenza le parti provvederanno a ridefinire consensualmente le condizioni contrattuali per l'eventuale rinnovo.

Qualora si rendesse necessario prima della scadenza, le parti, di comune accordo, possono procedere a modifiche e aggiornamenti delle disposizioni contenute nel presente Contratto.

Art. 17 – Trattamento dei dati personali

Per quanto concerne il trattamento dei dati personali (compresi i dati sensibili) degli utenti nel corso dello svolgimento del servizio, Afol Nord Milano sarà nominato responsabile del trattamento dei dati, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 29 del D.Lvo 30 giugno 2003 n. 196.

Art. 18 – Spese

Tutte le spese dipendenti e conseguenti alla stipulazione del presente Contratto sono a carico di Afol Nord Milano.

Art. 19 – Controversie

Per le risoluzioni di eventuali controversie sorte fra le parti, non risolte amichevolmente, si farà ricorso alla giustizia ordinaria. Il Foro competente è quello del Tribunale di Monza.

Sesto San Giovanni,

per Afol Nord Milano

per il Comune di Sesto San Giovanni

f.to

f.to

Tabella
A1

CIVICA SCUOLA D'ARTE "F. FARUFFINI" Via Fante d'Italia 25 (Villa Zorn) Tel. 02 26221159

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre e termineranno nel mese di giugno. La scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previo accordi con la direzione della scuola. Sono organizzate 29 lezioni collettive annue.

Corsi previsti

- CORSO QUADRIENNALE. Consigliato a tutti coloro che intendono acquisire nell'arco di quattro anni una buona preparazione tecnica e culturale. Al termine di ogni anno scolastico l'allievo presenterà una piccola tesi su un argomento scelto all'interno del programma annuale di storia dell'arte. A conclusione del quadriennio formativo verrà rilasciato all'allievo un attestato di studio. Frequenza 6 ore settimanali.

- LABORATORIO APERTO diurno e serale. Gli iscritti al Laboratorio Aperto svolgono attività sia con intenti amatoriali che di perfezionamento. Frequenza diurno: 2 ore sett.li -Serale: 2-4-6 ore sett.li.

Attività di laboratorio programmate:

Disegno e pittura - Ricerche pittoriche - Figura - Cromatologia - Acquarello 1° e 2° livello - Lezioni di teoria.

- LABORATORIO RAGAZZI diurno. Frequenza 1,30 ore settimanali.
- MODELLAZIONE CERAMICA, DECORAZIONE GRAN FUOCO serale. Frequenza 3 ore settimanali.
- STORIA DELL'ARTE serale. Il corso, articolato in quattro anni, affronta lo studio della storia dell'arte dalla Grecia arcaica fino all'arte contemporanea. Frequenza 12 lezioni annue a cadenza quindicinale.
- STORIA DEL CINEMA serale. Il corso coprirà, nell'arco di quattro anni, l'intera storia del cinema in ordine cronologico, partendo dalle origini per arrivare ai primi del ventunesimo secolo. Frequenza 12 lezioni annue a cadenza quindicinale.
- CONFERENZE. Durante l'anno è prevista la programmazione di massimo tre conferenze d'arte a ingresso libero.
- VISITE A MOSTRE E MUSEI. Sono previste visite a mostre e musei in Italia e all'estero, inoltre, in primavera una visita di più giorni a una città europea.

Tabella A2

CIVICA SCUOLA DI DANZA "A. MILLOSS" P.zza Oldrini,120 Tel. 02 36574203

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre e termineranno nel mese di giugno. La scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previo accordi con la direzione della scuola. Sono organizzate 29 lezioni collettive annue.

Corsi previsti

- DANZA COME UN GIOCO. 2 lezioni settimanali da 45 minuti. Il corso è rivolto a bambini in età prescolare per favorire un approccio gioioso con il mondo della danza.

- PROPEDEUTICA DELLA DANZA I E II. 2 ore di lezione settimanale

DANZA CLASSICA

I diversi corsi sviluppano gradualmente una approfondita conoscenza della danza classico-accademica nei suoi diversi aspetti. Il programma dettagliato può essere consultato presso la sede della scuola. Il passaggio ai corsi del livello intermedio prevede l'introduzione dello studio delle punte, sempre preceduto da una attenta valutazione delle possibilità fisiche di ogni singola allieva e della maturità tecnica raggiunta.

- CORSO BASE I (due lezioni) 2 ore di lezione settimanale
- CORSO BASE II (due lezioni) 3 ore di lezione settimanale
- INTERMEDIO LIVELLO I (tre lezioni) 4 ore di lezione settimanale
- INTERMEDIO LIVELLO II (tre lezioni) 4,30 ore di lezione settimanale
- AVANZATO (tre lezioni) 4,30 ore di lezione settimanale
- CLASSICO PER ADULTI 3 ore di lezione settimanale
- LEZIONI INDIVIDUALI (approfondimento tecnico, preparazione per esami, concorsi, audizioni)
- BASE CLASSICA 2,5 ore di lezione sett.le. E' rivolto a coloro che in età adulta intendono accostarsi allo studio della danza classica e agli allievi di altre discipline che intendono consolidare i propri studi con elementi di tecnica accademica.

DANZA CONTEMPORANEA

La danza contemporanea sperimenta e va alla ricerca di una tecnica che non abbia come scopo l'idealizzazione del corpo realizzata dalla tradizione del balletto classico accademico. Rappresenta un percorso che crea un danzatore duttile, che sa mettere in gioco elementi fondamentali quali peso, uso degli appoggi al suolo, direzione e proiezione nello spazio, qualità, tempo e ritmo di un movimento. Le lezioni spesso sono condotte come frasi danzanti che affrontano di volta in volta temi diversi come, ad esempio, la nozione di forza di gravità, elasticità, relazione con lo spazio, sbilanciamento o altro.

- CORSO PER ADULTI

PRINCIPIANTI/INTERMEDIO (due lezioni) 3 ore di lezione settimanale.

DANZA MODERNA JAZZ: Corso Adolescenti (due lezioni) 2 ore di lezione settimanale

Corso Adulti (due lezioni) 3 ore di lezione settimanale.

Tabella
A3

Civica Scuola di Musica "G. Donizetti" P.zza Oldrini, 120 tel.: 02 - 36574200

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre e termineranno nel mese di giugno. La scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previo accordi con la direzione della scuola. Sono organizzate 29 lezioni collettive annue.

Corsi previsti

CORSI INDIVIDUALI

Strumenti: flauto, flauto dolce, clarinetto, fagotto, tromba, trombone, sassofono, strumenti a percussione, chitarra (classica - d'accompagnamento - jazz - flamenco), pianoforte, violino, viola, violoncello, contrabbasso e composizione. Canto lirico, cameristico e moderno. Per ogni strumento (anche per canto) le classi si attiveranno con almeno 4 iscritti.

- CORSO INIZIALE (per bambini dai 6 agli 8 anni) E' rivolto a coloro che iniziano lo studio di uno strumento, dopo aver frequentato il corso propedeutico. 40 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strument*, 60 minuti (settimanali) di lezione collettiva di *Propedeutica di ritmica avanzata*.

- I e II CORSO INFERIORE 50 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strument*, 70 minuti (settimanali) di lezione collettiva di *Teoria – ear training (21 ore complessive) di cui 12 incontri durante l'anno saranno dedicati alle esercitazioni corali. (12 ore complessive)* 40 minuti (settimanali) di *Storia della musica*.

- III CORSO INFERIORE 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strumento* 60 minuti (settimanali) di lezione collettiva di *Teoria con elementi di armonia di cui 8 incontri durante l'anno saranno dedicati alle esercitazioni corali*; 40 minuti (settimanali) di lezione collettiva di *Storia della Musica*, 6 incontri (al sabato pomeriggio) di pratica di *Insiemi strumentali*.

- IV e V CORSO INFERIORE 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strumento*, 60 minuti (settimanali) di lezione collettiva di *Teoria con elementi di Armonia e Analisi*, 60 minuti (settimanali da ottobre) di lezione collettiva di *Storia della Musica*, 8 incontri (a cadenza mensile - sabato pomeriggio) di pratica di *Insiemi strumentali*, 30 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Secondo strumento*.

- CORSO VI, VII, VIII MEDIO 60 minuti (sett.li) di lezione individuale di *Strumento*; 40 minuti (sett.li) di pratica di *Insiemi Strumentali*; 60 minuti (sett.nali) di lezione collettiva di *Elementi di Storia e Analisi dei Repertori*, 40 minuti (settimanali) di lezione collettiva di *Elementi di informatica musicale* (scrittura e notazione), 90 minuti (settimanali) da novembre a giugno di *Esercitazioni Orchestrali o Musica da Camera*.

- CORSO SUPERIORE Solo per coloro che hanno sostenuto l'esame di licenza o di V presso un Conservatorio di Stato, o superato l'esame di ammissione (dal V al diploma) presso la nostra civica scuola.

- CORSO DI JAZZ Genere musicale colto, per la complessità delle conoscenze da acquisire in campo strumentale, teorico, armonico, ritmico, interpretativo. Si sviluppa nelle classi di: flauto, clarinetto, sassofono, canto, percussioni, chitarra, basso, contrabbasso e pianoforte.

CORSO BASE: rivolto a coloro che hanno minime (o nessuna) competenze musicali; 60 minuti (settimanale) di lezione individuale di *Strumento* con integrazione di elementi di *Teoria e Armonia* siglata; 40 minuti (settimanale) di lezione collettiva di *Teoria aer-training-rythmic training*; 4 incontri della durata di 90 minuti di *Musica d'insieme*.

CORSO INTERMEDIO: rivolto a coloro che hanno competenze musicali anche limitate, ma non necessariamente conoscenze jazzistiche. 60 minuti (settimanale) di lezione individuale di *Strumento* con integrazione di elementi di *Teoria e Armonia* siglata; 40 minuti (settimanale) di lezione collettiva di *Teoria aer-training-rythmic training*; 8 incontri a partire da febbraio 2008 della durata di 120 minuti di *Musica d'insieme*.

CORSO AVANZATO: rivolto a coloro che hanno discrete competenze musicali e conoscenze jazzistiche da integrare o perfezionare; 40 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strumento*; 60 minuti (settimanali) di lezione collettiva di *Armonia funzionale e Storia del Jazz*; 15 incontri della durata di 2 ore di *Musica d'insieme*; partecipazione di diritto alle jam session organizzate dalla scuola.

MUSICA D'INSIEME/LABORATORIO MUSICALE: rivolto a coloro che hanno competenze musicali anche in campo jazzistico, che intendono perfezionare, secondo parametri professionali, la capacità di relazionarsi con gli altri musicisti nel ruolo di accompagnatore e/o solista; 15 incontri, a partire da novembre, della durata di 2 ore di *Musica d'insieme*; partecipazione di diritto alle jam session organizzate dalla scuola.

- CANTO LIRICO, CAMERISTICO E MODERNO 60 minuti (settimanale) di lezioni individuali.

- CORSO DI COMPOSIZIONE 60 minuti (settimanale) di lezione individuale.

CORSI NON PROFESSIONALI

- CORSO LIBERO PER RAGAZZI/E (dai 9 ai 17 anni)

I, II e III anno - 50 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strumento*, 90 minuti (settimanali) di *Esercitazioni Corali*.

IV e V anno - 50 minuti (sett.li) di lezione individuale di *Strumento*, 60 minuti (sett.li) di *Storia della Musica Generalista*.

- CORSO LIBERO ADULTI (dai 18 anni)

I e II anno 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strumento*, 60 minuti (sett.li) di *Teoria e solfeggio*.

III, IV e V anno 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di *Strumento*

- CORSO AMATORIALE rivolto agli alunni che, avendo già una preparazione di base, non desiderano dedicarsi ad un percorso formativo che comporti un impegno eccessivo. 30 minuti (settimanale) di lezione individuale di *Strumento*.

- PIANOFORTE COMPLEMENTARE: 30 minuti settimanali di lezione collettiva di *Strumento*.

CORSI COLLETTIVI

- CORSO PROPEDEUTICO per bambini dai 4 anni ai 7 anni finalizzato alla conoscenza della musica.

40 minuti di lezione settimanale per gruppi di 6-8 allievi distinti per età.

- CANTO CORALE PER ADULTI; CORO DI VOCI BIANCHE; LABORATORIO CORALE MODERNO (WORLD MUSIC)

90 minuti di lezione collettiva settimanale, per un totale di 20 incontri.

- ESERCITAZIONI ORCHESTRALI E/O MUSICA DA CAMERA Le esercitazioni orchestrali e la musica da camera comprendono formazioni di vario genere, composte da alunni di età diverse. Ogni formazione musicale ha un proprio docente.

90 minuti di lezione collettiva settimanale, per un totale di 20 incontri.

- LABORATORIO DI NOTAZIONE MUSICALE 90 minuti settimanali.

PER I CORISTI DEI CORI DELLA CITTA':

CORSO DI TEORIA E SOLFEGGIO– minimo 10 iscritti - 20 incontri da 60 minuti di teoria e solfeggio

CORSO DI CANTO LIRICO E/O CAMERISTICO COLLETTIVO

20 incontri da 60 minuti di canto lirico e/o cameristico.

Tabella
A4

Civica Scuola di Lingue "H.Arendt" Via Marconi 44 Tel. 02 2423387

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre e termineranno nel mese di giugno. La scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previo accordi con la direzione della scuola. Sono organizzate 64 ore annue di lezione collettive.

Corsi previsti

- CORSI SERALI DI LINGUE (INGLESE, SPAGNOLO, TEDESCO, FRANCESE, ARABO, ITALIANO PER STRANIERI)

Frequenza settimanale (una lezione alla settimana di due ore, dalle 19,30 alle 21,30), per un monte annuo di 64 ore.

Ciascun corsista deve dotarsi del libro di testo indicato dal docente (non compreso nella tariffa di iscrizione).
DIPLOMA ARENDT. Al termine del Terzo anno (per Inglese anche del Quinto anno) i corsisti sostengono un esame interno di Diploma (prova scritta e orale) con votazione in trentesimi.

- CORSI DI CONVERSAZIONE "ENGLISH CONVERSATION"

con esperti madrelingua Frequenza Mensile (Monthly): un giovedì al mese (8 incontri di due ore ciascuno).

Frequenza Quindicinale (Fortnightly): due giovedì al mese (16 incontri di due ore ciascuno).

Frequenza tre o quattro giovedì al mese (3Permonth e Weekly): sommando le iscrizioni al corso quindicinale e a uno o due corsi mensili, il corsista può frequentare 24 oppure 32 incontri con due o tre differenti esperti madrelingua.

- CERTIFICAZIONE INTERNAZIONALE DI INGLESE TRINITY

Tutti i corsisti, iscritti a qualunque anno (fin dalla Prima), possono conseguire la Certificazione Internazionale di Lingua Inglese rilasciata dal Trinity College di Londra a uno dei 12 livelli d'esame previsti (da principiante ad avanzato).

- LEZIONI INDIVIDUALI "ONE-TO-ONE" (INGLESE, SPAGNOLO, TEDESCO, FRANCESE, ARABO)

Voucher da sei ore ciascuno, fruibile per lezioni individuali oppure in lezioni collettive fino a un massimo di tre corsisti, con un docente in giorni e orari concordati entro gli orari di apertura della scuola.

- ALTRE CERTIFICAZIONI ESTERNE (SPAGNOLO, TEDESCO, FRANCESE, ITALIANO)

presso le sedi di vari Enti Certificatori internazionali (Istituto Cervantes, Goethe Institute, Centre Culturel Français, Università di Perugia e di Siena, Società Dante Alighieri). Numerose Facoltà Universitarie riconoscono il Diploma Arendt e la Certificazione Trinity come crediti formativi universitari.

- MIGLIORA IL TUO INGLESE Corso di recupero per i ragazzi delle scuole medie o superiori

n. 2 moduli da 12 lezioni da 90' ciascuna a Frequenza settimanale - piccoli gruppi da 4 a 6 corsisti

- "INCONTRI IN..." La scuola organizza incontri con esperti madrelingua su vari temi culturali, aperti alla cittadinanza.

Tabella B

		compenso orario	SPESA presunta
LINGUE			
DIREZIONE	€ 1.250,00 mensili		€ 15.520,00
DOCENTI		€ 20,50	€ 74.685,85
Co.Co.Co.	20		
Prestazione intellettuale	con ritenuta d'acconto		
	P. IVA		
	2		
Corsi di conversazione (56 incontri da 2 ore)		€ 120,00	(a lezione)
n° 5 Conferenze Incontri in...		€ 162,00	(a conferenza)
COORD. AMMINISTRATIVA (CoCoCo)	1	€ 19,50	€ 10.944,34
Ore extra/programmazione/iscrizioni	N. 839	€ 20,50	€ 21.356,62
CUSTODIA E PULIZIA	1	€ 17,784 diurno € 19,552 nott.	€ 16.269,34

Totale comprensivo di INPS e IRAP

€ 138.776,15

MUSICA			
DIREZIONE	€ 1.250,00 mensili		€ 15.520,00
DOCENTI		€ 20,50	€ 229.481,00
Co.Co.Co.		29	
Prestazione intellettuale	P. IVA	1	
COORD. AMMINISTRATIVA (CoCoCo)		1	€ 19,50
Ore extra/programmazione/iscrizioni	N. 250		€ 20,50
CUSTODIA E PULIZIA		1	€ 17,784 diurno

Totale comprensivo di INPS e IRAP

€ 285.626,05

DANZA			
DIREZIONE	€ 1.250,00 mensili		€ 15.520,00
DOCENTI		€ 20,50	€ 44.286,99
Co.Co.Co.		6 *	
Prestazione intellettuale	P. IVA	1	
Personale ausiliario dipendente		1	
Ore extra/programmazione/iscrizioni	N. 124		€ 20,50
COORD. AMMINISTRATIVA (CoCoCo)		1	€ 19,50

Totale comprensivo di INPS e IRAP

€ 70.711,60

* compreso la direttrice che svolge anche attività di insegnamento

ARTE			
DIREZIONE	€ 1.250,00 mensili		€ 15.520,00
DOCENTI		€ 20,50	€ 43.604,76
Co.Co.Co.		9 *	
Prestazione intellettuale	con ritenuta d'acconto	2	
	P. IVA	1	
Corso storia dell'arte e del cinema (12 lez. per corso)			€ 97,00 (a lezione)
n° 3 Conferenze storia dell'arte			€ 162,00 (a conferenza)
COORD. AMMINISTRATIVA (CoCoCo)		1	€ 19,50
Modelle (CoCoCo)		2	€ 19,00
Ore extra/programmazione/iscrizioni	N. 114		€ 20,50
CUSTODIA E PULIZIA		1	€ 17,784 diurno € 19,552 nott.

Totale comprensivo di INPS e IRAP

€ 89.672,21

* compreso il direttore che svolge anche attività di insegnamento

Totale spesa presunta per le prestazioni professionali anno scolastico 2008/2009 **€ 584.**

Espetamento funzioni oggetto contratto di servizio **€ 30.000,00**